

# طراحی، وقتی همه طراحی می‌کنند

مقدمه‌ای بر طراحی برای نوآوری اجتماعی

انزیه مانزینی

مهای قییمی  
عارف راضی



کتاب‌وارش

سرشناسه: مانزینی، اتریو (Manzini, Ezio)  
عنوان و نام پدیدآور: طراحی، وقتی همه طراحی می‌کنند / اتریو مانزینی  
ترجمه مهدی مقیمی، عارفه واعظی؛ ویراستار محمدجواد خوشنام  
مشخصات نشر: تهران: کتاب وارش، ۱۳۹۹.  
مشخصات ظاهری: ۳۲۰ ص.؛ ۱۴/۳×۲۰ س.م.  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۵۴۰۹-۶  
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا  
یادداشت: عنوان اصلی:  
Design, When Everybody Designs: An Introduction To Design For Social Innovation, 2015.  
یادداشت: نمایه.  
موضوع: طراحی صنعتی (Industrial design) -- جنبه‌های اجتماعی (Social aspects)  
موضوع: طراحی پایدار (Sustainable design)  
شناسه افزوده: مقیمی، مهدی، ۱۳۶۲ - ، مترجم  
شناسه افزوده: واعظی، عارفه، ۱۳۶۲ - ، مترجم  
رده‌بندی کنگره: TS1۷۱/۴  
رده‌بندی دیویی: ۷۴۵/۲  
شماره کتابشناسی ملی: ۷۳۰۶۷۱۷



## طراحی و مقدمات طراحی می‌کنند مقدمه‌ای بر طراحی برای نیروی اجتماعی

اثر: انژیو مزینی

ترجمه: مهدی مقیمی - عارفه اعظمی

ویراستار: محمدجواد خوشنویس

صفحه آرا: چاپ اول

مدیر تولید: احمد ورپشتی

شمارگان: ۴۰۰ نسخه

نوبت و سال چاپ: اول - ۱۳۹۹

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۵۴-۰۹-۶

قیمت: ۷۰۰۰۰ تومان

تهران. خیابان انقلاب. خیابان فخررازی. بعد از تقاطع لبافی‌نژاد.  
نیش کوچه ماستری فراهانی. پلاک ۱۱. طبقه ۱. واحد ۱

[www.mirdashtibook.com](http://www.mirdashtibook.com)  
[info@mirdashtibook.com](mailto:info@mirdashtibook.com)

[www.fmirdashti.com](http://www.fmirdashti.com)  
[info@fmirdashti.com](mailto:info@fmirdashti.com)



کتابساز  
MIRDAŠHTI

ناشر همکار و مرکز توزیع  
**کتابسرای میردشتی**

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۰۶۶۰  
نمابر: ۰۲۱-۶۶۴۹۱۹۶۸

|    |                          |
|----|--------------------------|
| ۱۳ | مقدمه‌ای بر ترجمه فارسی  |
| ۱۵ | پیش‌گفتار مجموعه کتاب‌ها |
| ۲۱ | قدردانی                  |
| ۲۵ | معرفی                    |

## بخش ۱ نوآوری اجتماعی و طراحی

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| ۲۵ | ۱ نوآوری به‌سوی تمدن جدید     |
| ۳۵ | نوآوری اجتماعی                |
| ۴۶ | سامانه‌های توزیع‌شده و نوآوری |
| ۵۴ | کیفیت‌های چندگانه‌ی پایا      |
| ۵۹ | تمدنی نوظهور؟                 |

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| ۶۳ | ۲ طراحی در جهانی به‌هم‌پیوسته |
| ۶۳ | رسوم و طراحی                  |
| ۶۹ | حل کردن مسئله و معناسازی      |
| ۷۴ | طراحی عام و طراحی حرفه‌ای     |
| ۸۲ | فرهنگ‌های نوظهور طراحی        |
| ۸۸ | نوآوری اجتماعی در طراحی       |
| ۹۵ | طراحی، توصیفی جدید            |

|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| ۹۹  | ۳ طراحی برای نوآوری اجتماعی            |
| ۹۹  | طراحی برای نوآوری اجتماعی چیست؟        |
| ۱۱۱ | طراحی برای نوآوری اجتماعی چه چیزی نیست |

- طراحی برای نوآوری اجتماعی چگونه کار می کند..... ۱۱۷
- یک دانش طراحی جدید..... ۱۲۲

## بخش ۲ مردمی که همکاری می کنند..... ۱۲۷

- ۴ سازمان های همکارانه..... ۱۲۹
- شکل های جدید اجتماعی..... ۱۲۹
- همکاری داوطلبانه..... ۱۳۷
- بوم سامانه های توان بخش..... ۱۴۶

- ۵ برخورد های همکارانه..... ۱۴۹
- ابعاد و مؤلفه های همکارانه..... ۱۴۹
- نگاشت برخورد های همکارانه..... ۱۶۵
- برخورد های همکارانه در عمل..... ۱۷۱

## بخش ۳ تحقق چیزها..... ۱۸۳

- ۶ مرئی و ملموس کردن چیزها..... ۱۸۵
- نگاشت کردن و تقویت کردن..... ۱۸۵
- خلق داستان..... ۱۹۱
- سناریوسازی..... ۱۹۷

- ابزارهای بصری برای گفتگوی اجتماعی (۱۲ مثال بصری)..... ۲۰۳
- همکاران..... ۲۳۰

- ۷ ممکن کردن چیزها..... ۲۳۵
- محیط های پشتیبان..... ۲۳۵
- حاکمیت شبکه های..... ۲۴۵
- مکان هایی برای آزمایش ها..... ۲۵۱

- ۸ مؤثر و معنادار کردن امور ..... ۲۵۵
- حل مشکل ..... ۲۵۵
- معناسازی ..... ۲۶۱
- اعتمادسازی ..... ۲۶۶
- ۹ تکرارپذیری و پیوسته کردن چیزها ..... ۲۶۹
- کوچک، محلی، باز، پیوسته ..... ۲۶۹
- تأثیر به‌اندازه‌ای برون‌پیمایی ..... ۲۷۲
- متصل کردن به‌عنوان بالاپیمایی ..... ۲۸۱
- ۱۰ محلی کردن و بازکردن چیزها ..... ۲۸۵
- مکان‌سازی ..... ۲۸۵
- مکان‌ها و تاب‌آوری ..... ۲۸۸
- برنامه‌ریزی از طریق پروژه‌ها ..... ۲۹۲
- محلی‌گرایی جهانی ..... ۳۰۳
- طراحی برای فرهنگی جدید ..... ۳۰۵
- نمایه ..... ۳۰۷

نشسته‌ایم میان مهمانی و گپ می‌زنیم. حرف، حرف می‌آورد و بحث بالاخره با ربط و بی‌ربط اعضا اجتماعی سر در می‌آورد و اینبار نوبتی هم که باشد نوبت آلودگی هوا است. از اینجا به بعد را همه تجربه کرده‌ایم. روایت‌هایی تکراری و آسمان و ریسمان بافتن تا جملاتی «چه می‌توان کرد؟» اینجای داستان خیلی خوب باشیم از یکی دو تجربه جهانی خواهیم نفت و سود کردار و گفته را به مسئولی نسبت می‌دهیم و تمام؛ الحمدلله معضل باز هم در آیین داریم.

خیال می‌کنید در استان فوق فقط در جمع‌های خانوادگی و میانه‌ی مهمانی‌ها اتفاق می‌افتد؟ جواب بنده به تجربه، منفی است. حتی هنگامی که در میان خبرگان، مدیران، فعالان اجتماعی و رسانه‌نگاران نشسته‌اید، وضع بهتری نمی‌بینید. کلمات قلمبه‌تر و سلمبه‌تر می‌شود اما راه‌حلی یافت نمی‌شود یا اثر پیمان سود داخل برگه کنار چای روی میز جا می‌ماند.

به واقع مفهومی به نام «طراحی» و شخصی با جایگاه «طراح» میان ما گم شده است. به عبارت دیگر مفهوم طراحی را تقلیل داده‌ایم به استایل است. مانزینی تا نیمه این کتاب قصد دارد تا این مفهوم را نجات دهد و مفهومی عالی چون «هم-طراح» را به آن بیفزاید. اما شاهکار مانزینی نیمه دوم کتاب است، هنگامی که از تحقق «استایل» می‌گوید. بگذارید برگردیم به مهمانی؛ این بار اجازه دهید مهمانی در حضور طراح برگزار شود. او فارغ از متد حداقل سه فرایند زیر را طی می‌کند:

۱. طراح جماعت مسأله را فقط در شکل معمول آن نمی‌خوانند؛ آنها می‌توانایی را دارند که به مسأله از زاویه و منظر دیگر هم نگاه کنند و اصطلاحاً قاب دیگری نیز کشف کنند. اما اسیر قاب‌ها هم نمی‌شوند و می‌توانند کلان‌تصویر خود را ترسیم کنند. در واقع می‌توانند چون فیلسوفی آینده‌ای را متفاوت از وضع موجود تعبیر کنند؛